

## B2.15.2 Doute (peut-être, sans doute, si tant est que)

Wątpliwość (peut-être, sans doute, si tant est que)

Wyrażanie niepewności za pomocą peut-être, probablement, sans doute, si tant est que oraz ostrożnych opinii.



1. Se demander si jest używane z trybem oznajmującym (indicatif), si tant est que jest używane z trybem łączącym (subjonctif).

| Expression<br>(Wyrażenie) | Exemple (Przykład)                                                                                   |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparemment               | <b>Apparemment</b> , le procès sera reporté. (Najwyraźniej proces zostanie odroczony.)               |
| Peut-être                 | <b>Peut-être</b> que le jury hésite encore. (Być może ława przysięgłych nadal się waha.)             |
| Probablement              | Le verdict sera <b>probablement</b> confirmé. (Wyrok zostanie prawdopodobnie utrzymany.)             |
| Sans doute                | Le juge a <b>sans doute</b> étudié le dossier. (Sędzia bez wątpienia przeanalizował akta.)           |
| Eventuellement            | L'affaire sera <b>éventuellement</b> réexaminée. (Sprawa zostanie ewentualnie ponownie rozpatrzona.) |
| Se demander si            | Je <b>me demande si</b> la plainte est fondée. (Zastanawiam się, czy skarga jest zasadna.)           |
| Etre perplexe             | Je <b>suis perplexe</b> devant cette sentence. (Jestem zdezorientowany wobec tego wyroku.)           |
| Etre sceptique            | L'avocat <b>est sceptique</b> quant aux preuves. (Adwokat jest sceptyczny co do dowodów.)            |
| Si tant est que           | <b>Si tant est que</b> le témoin soit fiable. (O ile w ogóle świadek jest wiarygodny.)               |

### 1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- Apparemment, le procès sera reporté, mais je \_\_\_\_\_ le juge a déjà fixé une nouvelle date. (Najwyraźniej proces zostanie przełożony, ale zastanawiam się, czy sędzia już wyznaczył nową datę.)  
a. me demande que      b. me demande si que      c. me demande de  
d. me demande si
- \_\_\_\_\_ le jury hésite encore, mais l'accusation semble solide. (Być może ława przysięgłych wciąż się waha, ale oskarżenie wydaje się solidne.)  
a. Peut être que      b. Peut-être      c. Peut-être de      d. Peut-être que
- Le juge a \_\_\_\_\_ étudié le dossier, puisqu'il a déjà posé des questions très précises au témoin. (Sędzia bez wątpienia przeanalizował akta, skoro zadał już świadkowi bardzo precyzyjne pytania.)  
a. sans doute que      b. sens doute      c. sans doute      d. sans doutes
- Si tant est que le témoin \_\_\_\_\_ fiable, la défense fera appel du verdict. (Jeśli świadek jest choć trochę wiarygodny, obrona złoży apelację od wyroku.)  
a. sera      b. était      c. est      d. soit

1. me demande si 2. Peut-être que 3. sans doute 4. soit



## 2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (Apparemment) Le procès sera reporté. Les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier.

---

*(Najwyraźniej proces zostanie przełożony, ponieważ sekretarze sądowi nie otrzymali wszystkich dokumentów z akt sprawy.)*

2. (Peut-être) Le jury hésite encore. Personne ne veut se prononcer trop vite.

---

*(Być może ława przysięgłych wciąż się waha, ponieważ nikt nie chce wypowiadać się zbyt szybko.)*

3. (Probablement) Le verdict sera confirmé. La cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

---

*(Wyrok prawdopodobnie zostanie podtrzymany, ponieważ sąd apelacyjny odrzucił już kilka argumentów obrony.)*

4. (Sans doute) Le juge a étudié le dossier. Il a posé des questions très précises à l'audience.

---

*(Sędzia bez wątpienia przeanalizował akta, skoro na rozprawie zadał bardzo precyzyjne pytania.)*

**1.** Apparemment, le procès sera reporté, car les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier. **2.** Peut-être que le jury hésite encore, parce que personne ne veut se prononcer trop vite. **3.** Le verdict sera probablement confirmé, puisque la cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense. **4.** Le juge a sans doute étudié le dossier, vu qu'il a posé des questions très précises à l'audience.

## 3. Popraw błąd

1. Si tant est que le témoin est fiable, on revoit l'affaire.

---

O ile świadek jest wiarygodny, ponownie rozpatrujemy sprawę.

2. Je me demande si le jury ait été impartial.

---

Zastanawiam się, czy ława przysięgłych była bezstronna.

- 1.** Si tant est que le témoin soit fiable, on revoit l'affaire. **2.** Je me demande si le jury a été impartial.